

Shabbat Chanuka / Va-yeishev

9 December 2023 26 Kislev 5784

1st Torah Reading

Genesis 40:1-15

(1) Some time later, the cupbearer and the baker of the king of Egypt gave offense to their lord the king of Egypt. (2) Pharaoh was angry with his two courtiers, the chief cupbearer and the chief baker, (3) and put them in custody, in the house of the prefect, in the same prison house where Joseph was confined. (4) The prefect assigned Joseph to them, and he attended them. When they had been in custody for some time, (5) both of them—the cupbearer and the baker of the king of Egypt, who were confined in the prison—dreamed in the same night, each his own dream and each dream with its own meaning. (6) When Joseph came to them in the morning, he saw that they were distraught. (7) He asked Pharaoh's courtiers, who were with him in custody in his master's house, saying, "Why do you appear downcast today?" (8) And they said

בראשית מ':א-ט"ו

(א) וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
חֲטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם
וְהָאֶפֶה לְאֹדְנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם:
(ב) וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו
עַל שֵׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֵׁר
הָאוֹפִים: (ג) וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמֶר
בֵּית שֵׁר הַטִּבְחִים אֶל-בֵּית הַסֹּהַר
מִקְוֶה אֲשֶׁר יוֹסֵף אֲסֹר שָׁם: (ד)
וַיִּפְקֹד שֵׁר הַטִּבְחִים אֶת-יוֹסֵף
אֹתָם וַיִּשְׁרַת אֹתָם וַיְהִיו יָמִים
בְּמִשְׁמֶר: (ה) וַיַּחֲלֹמוּ חֲלוֹם
שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד
אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמִּשְׁקָה
וְהָאֶפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר
אֲסֹרִים בְּבֵית הַסֹּהַר: (ו) וַיָּבֹא
אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בִּבְקָר וַיֵּרָא אֹתָם
וְהֵנָּם זֹעֲפִים: (ז) וַיִּשְׁאַל
אֶת-סָרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אֹתָם
בְּמִשְׁמֶר בֵּית אֹדְנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ

to him, "We had dreams, and there is no one to interpret them." So Joseph said to them, "Surely God can interpret! Tell me [your dreams]."

(9) Then the chief cupbearer told his dream to Joseph. He said to him, "In my dream, there was a vine in front of me. (10) On the vine were three branches. It had barely budded, when out came its blossoms and its clusters ripened into grapes. (11)

Pharaoh's cup was in my hand, and I took the grapes, pressed them into Pharaoh's cup, and placed the cup in Pharaoh's hand." (12) Joseph said to him, "This is its interpretation: The three branches are three days. (13) In three days Pharaoh will pardon you and restore you to your post; you will place Pharaoh's cup in his hand, as was your custom formerly when you were his cupbearer. (14) But think of me when all is well with you again, and do me the kindness of mentioning me to Pharaoh, so as to free me from this place. (15) For in truth, I was kidnapped from the land of the Hebrews; nor have I done anything here that they should have put me in the dungeon."

פְּנִיכֶם רְעִים הַיּוֹם: (ח) וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו חֲלוֹם חֲלַמְנוּ וּפְתָר אֵין אֵתוֹ
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא
לְאֱלֹהִים פְּתָרָנִים סִפְרוּ-נָא לִי:
(ט) וַיְסַפֵּר שָׂרֵה-הַמִּשְׁקִים
אֶת-חֲלֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ
בַּח-לֹמִי וְהִנֵּה-גִפֶּן לְפָנַי: (י)
וּבְגִפֶּן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהוּא
כַּפְרֹחַת עָלֶתָהּ נֹצֶה הַבְּשִׁילֹ
אֲשַׁכְּלֶתֶיהָ עֲנָבִים: (יא) וְכֹס
פָּרְעָה בְּיָדִי וְאֶקַּח אֶת-הָעֲנָבִים
וְאֲשַׁחֵט אֹתָם אֶל-כֹּס פָּרְעָה
וְאֶתֵּן אֶת-הַכֹּס עַל-כַּף פָּרְעָה:
(יב) וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרֹנִי
שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים
הֵם: (יג) בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים
יִשָּׂא פָּרְעָה אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשִּׁיבֵהוּ
עַל-כַּנְּךָ וְנָתַתָּ כֹּס-פָּרְעָה בְּיָדֹ
כַּמִּשְׁפָּט הָרֹאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ
מִשְׁקֶהוּ: (יד) כִּי אִם-זָכַרְתָּנִי
אֶתָּךְ כְּאֲשֶׁר יֵיטֵב לָךְ וְעָשִׂיתָ-נָּא
עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל-פָּרְעָה
וְהוֹצֵאתָנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה: (טו)
כִּי-גִנֵּב גִּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים
וְגַם-פָּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה
כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר:

2nd Torah Reading

Numbers 7:87-89

(87) Total of herd animals for burnt offerings, 12 bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with their proper meal offerings; of goats for sin offerings, 12. (88) Total of herd animals for sacrifices of well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication offering for the altar after its anointing. (89) When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.

במדבר ז':פ"ז-פ"ט

(פז) כָּל־הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנַיִם עֶשְׂרִי פָרִים אֵילָם שְׁנַיִם־עֶשְׂרִי כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עֶשְׂרִי וּמִנְחָתָם וְשִׁעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עֶשְׂרִי לַחֹטָאת: (פח) וְכֹל בָּקָרן זָבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה פָרִים אֵילָם שְׁשִׁים עֶתְדִים שְׁשִׁים כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשָּׁח אָתּוֹ: (פט) וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי מַעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אָרֶן הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֱלֹהֵי: {פ}

Haftarah Reading

Zechariah 4:1-6

(1) The angel who talked with me came back and woke me as someone is wakened from sleep. (2) He said to me, "What do you see?" And I answered, "I see a lampstand all of gold, with a bowl above it. The

זכריה ד':א'-ו'

(א) וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיַּעֲרִנֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יִעֹרֵר מִשְׁנָתוֹ: (ב) וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה

lamps on it are seven in number, and the lamps above it have seven pipes; (3) and by it are two olive trees, one on the right of the bowl and one on its left.” (4) I, in turn, asked the angel who talked with me, “What do those things mean, my lord?” (5) “Do you not know what those things mean?” asked the angel who talked with me; and I said, “No, my lord.” (6) Then he explained to me as follows:

“This is the word of GOD to Zerubbabel: Not by might, nor by power, but by My spiritd —said GOD of Hosts.

אֶתָּה רֹאֶה (וַיֹּאמֶר) [וְאָמַר]
 רִאִיתִי | וְהִנֵּה מְנוֹרַת זֶהָב כְּלֵה
 וְגִלָּה עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נְרֹתֶיהָ
 עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מְוַצְקוֹת
 לִנְרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁהּ: (ג)
 וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין
 הַגִּלָּה וְאֶחָד עַל־שְׁמָאלָהּ: (ד)
 וָאֲעֵן וָאָמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי
 לֵאמֹר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנָי: (ה) וַיֹּעַן
 הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי
 הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה־הִנֵּמָה אֵלֶּה וָאָמַר
 לֹא אֲדֹנָי: (ו) וַיֹּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי
 לֵאמֹר זֶה דְּבַר־יְהוָה אֶל־זִרְבָּבֶל
 לֵאמֹר לֹא בְחֵיל וְלֹא בְכֹחַ כִּי
 אִם־בְּרוּחִי אֶמַר יְהוָה צְבָאוֹת: